

Université de Poitiers
UFR Lettres et Langues

Master
*Linguistique,
Langues et
Corpus (LiLaC)*
Guide de l'étudiant

2016-2017



Responsable Master Mention Sciences du langage : Freideirikos Valetopoulos,
Département Sciences du langage
Tél. : +33 (0)5 49 45 42 92 – Courriel : freiderikos.valetopoulos@univ-poitiers.fr

Pour la spécialité LilaC :
Tél. : +33 (0)5 49 45 32 08 - Sylvie Hanote – Courriel : sylvie.hanote@univ-poitiers.fr

Pour la spécialité Didalang FLE/S :
Freiderikos Valetopoulos – Courriel : freiderikos.valetopoulos@univ-poitiers.fr

Secrétariat : Sylvie Schmal, bureau C114bis
Tél. : +33 (0)5 49 42 79– Courriel : sec.master-recherche.ll@univ-poitiers.fr /
sylvie.schmal@univ-poitiers.fr

Informations générales

Le Master **Mention Sciences du Langage** comporte plusieurs spécialités :

- *Linguistique, Langue(s) et Corpus (LiLaC)* ;
- *Didactique des Langues et du Français Langue étrangère et seconde (DidaLang-FLE/S)* ;

La spécialité *LiLaC* propose un choix de deux options de spécialisation :

- a. LAC + LFG (*Linguistique Anglaise et Corpus et Linguistique Française et Générale*)
- b. LSF (*Langue des Signes Française*)

Les enseignements du tronc commun (UE 1 des semestres 1, 2 et 3) sont à destination de l'ensemble des spécialités ; les séminaires de l'UE 3 du semestre 1 sont communs aux spécialités *LiLaC* et *Didalang-FLE/S*.

Architecture du master

Master Sciences du Langage			mention
LiLaC (Linguistique, Langue, Corpus)		Didalang FLE/S (<i>Didactique des Langues et du Français langue étrangère et seconde</i>)	spécialités
LAC + LFG (<i>Linguistique Anglaise et Corpus</i> + <i>Linguistique Française et Générale</i>)	LSF (<i>Langue des Signes Française</i>)		options de spécialités

Objectifs

- Approfondir les connaissances en linguistique anglaise, française et générale par une analyse des faits linguistiques dans leur histoire et leur variation géographique, à la lumière de différentes approches théoriques.
- Développer l'aptitude à analyser les phénomènes linguistiques, notamment par l'acquisition de compétences méthodologiques dans le domaine des corpus.
- Initier à la méthodologie et aux techniques fondamentales de la recherche en linguistique.

La seconde année doit notamment permettre de définir un projet de recherche pour une éventuelle poursuite d'études en doctorat.

Laboratoire d'accueil : EA3816 FoReLL (*Formes et Représentations en Linguistique et Littérature*)

Directeur : Michel Briand jusqu'en janvier 2017 / Sylvie Hanote à partir de janvier 2017 – michel.briand@univ-poitiers.fr / sylvie.hanote@univ-poitiers.fr

Secrétariat du laboratoire : Marie-Christine Mérine – mcmerine@univ-poitiers.fr

Le master est plus particulièrement adossé à une équipe de recherche, l'Équipe A – (Linguistique) intitulée « Corpus : des unités au discours » et organisée autour de quatre axes de recherche : (1) Axe « Contrastivité inter-langues », (2) Axe « Variations (diachronique, synchronique et diatopique) », (3) Axe « Construction des discours », (4) Axe « Didactique des langues : acquisition, contextes, outils ».

Responsable : Marie-Hélène Lay – marie-helene.lay@univ-poitiers.fr

Les étudiants de M2 font leur stage de recherche dans le laboratoire, et participent obligatoirement aux séminaires mensuels de l'équipe de linguistique (en général un vendredi après-midi par mois).

Site web : <http://www.mshs.univ-poitiers.fr/Forell/web/>

Procédure d'admission au Master :

Master 1 : ouvert à tout étudiant titulaire d'une licence du domaine *Arts, Lettres et Langues*, mentions LLCER anglais, Lettres modernes ou classiques, et Sciences du langage ; examen en commission de scolarité des dossiers d'étudiants titulaires de licences extérieures au domaine ou d'un autre établissement. Sont requis : un niveau suffisant en langue française pour les étudiants étrangers, en langue française et anglaise pour l'option LAC.

Master 2 : ouvert à tout étudiant titulaire d'un M1 Recherche en Linguistique ; demande d'admission qui reçoit un avis des responsables de la formation et de la commission de la scolarité de l'UFR sur la base d'un projet de recherche précis et de la motivation de la candidature.

Dossiers de demande d'admission téléchargeables sur le site de la faculté : <http://ll.univ-poitiers.fr/>, rubrique « scolarité et examens ».

Poursuite d'études et débouchés professionnels :

Le Master peut conduire à la recherche, et permet aussi de s'orienter vers d'autres débouchés professionnels (enseignement, formation, édition, documentation, traduction...).

Des passerelles sont possibles en fin de M1 vers un M2 Professionnel.

Informations pratiques et contacts

Inscriptions :

Service de la Scolarité, Faculté des Lettres et des Langues

Responsable du service : Maria Couronné

Tel. +33 (0)5 49 45 32 96 – Fax : +33 (0)5 49 45 32 90

Courriel : scolarite.ll@univ-poitiers.fr

Responsable administrative du pôle master : Mme Stéphanie Chapot

Courriel : stephanie.chapot@univ-poitiers.fr

Secrétariat : Sylvie bureau C114bis (1^{er} étage bâtiment C)

Tél. : +33 (0)5 49 42 79 – Courriel : sec.master-recherche.ll@univ-poitiers.fr /
sylvie.schmal@univ-poitiers.fr

Responsables :

• LiLaC

Linguistique anglaise et corpus / Linguistique Française et Générale (LiLaC) : Sylvie Hanote
Département d'Études Anglophones

Tél. : +33 (0)5 49 45 32 08 – Courriel : sylvie.hanote@univ-poitiers.fr

• DidaLang FLE/S

Secrétariat et responsables de la spécialité Professionnelle DidaLang-FLE/S :

Anne Montaubin (Bâtiment C, 3^e étage) – Secrétariat de Sciences du Langage – FLE

Tel. +33 (0)5 49 45 42 91 – Courriel : anne.montaubin@univ-poitiers.fr

Responsable du Master 1 : Laurie Dekhissi, Département des Sciences du Langage

Courriel : laurie.dekhissi@univ-poitiers.fr

Responsable du Master 2 : Freiderikos Valetopoulos, Département des Sciences du Langage

Tél. +33 (0)5 49 45 42 92 – Courriel : freiderikos.valetopoulos@univ-poitiers.fr

Sites web : <http://ll.univ-poitiers.fr> ou <http://www.univ-poitiers.fr>

Organisation d'ensemble de la mention

Structure des semestres

UE1	Tronc commun à l'ensemble de la mention (centré sur les corpus)
UE2	Séminaires spécifiques aux spécialités
UE3	Tronc commun (en M1, S1) Spécifique aux spécialités ensuite

Master 1 – Semestre 1

Mention Linguistique	Spécialité FLE	Spécialité LiLaC (LAC + LFG)
UE1 – 6 ECTS Coeff. 2 [3 ECTS par séminaire]	Tronc Commun (FLE + LiLaC) - <i>Méthodologie et corpus</i> (22h) - <i>Les théories linguistiques</i> (16h)	
UE2 – 15 ECTS Coeff. 5 [5 ECTS par séminaire]	Séminaires de spécialité FLE Voir document spécifique	Séminaires recherche LiLaC 3 séminaires de 18h en linguistique anglaise ou française et générale, selon spécialisation - <i>Linguistique contrastive</i> - <i>Syntaxe du français parlé</i> - <i>Phonétique et Acoustique</i> OU 1 séminaire optionnel de 18h
UE3 – 9 ECTS Coeff. 3	Tronc commun linguistique (FLE & LiLaC) - <i>Contact des langues et emprunts</i> (18h) [5 ECTS] - <i>Langue de spécialité</i> (18h)	

Master 1 – Semestre 2

Mention Linguistique	Spécialité FLE	Spécialité LiLaC (LAC ou LFG)
UE1 – 6 ECTS Coeff. 2	Tronc Commun (FLE + LiLaC) - <i>Analyses sur corpus</i> (30h) [4 ECTS] - <i>Les théories linguistiques</i> (12h) [2 ECTS]	
UE2 – 15 ECTS Coeff. 5 [5 ECTS par séminaire]	Séminaires de spécialité FLE Voir document spécifique	Séminaires recherche LiLaC 3 séminaires de 18h en linguistique anglaise ou française et générale, selon spécialisation - <i>English Syntax</i> - <i>Discours et Genres</i> - <i>Les variétés du français au Canada</i> OU 1 séminaire optionnel de 18h
UE3 – 9 ECTS Coeff. 3	Stage, Rédaction et Soutenance d'un rapport de stage	Stage au laboratoire de recherche, Rédaction et soutenance d'un Travail d'Etude et de Recherche (TER)

Master 2 – Semestre 3

Mention Linguistique	Spécialité FLE	Spécialité LiLaC (LAC ou LFG)
UE1 – 3 ECTS Coeff. 1	Tronc commun (FLE + LiLaC) - <i>Environnement numérique et digital humanities</i> : 10h - <i>Epistémologie</i> : 10h [2 ECTS]	
UE2 – 12 ECTS Coeff. 4 [6 ECTS par séminaire]	Séminaires de spécialité FLE Voir document spécifique	Séminaires recherche LiLaC 2 séminaires de 18h - <i>Aoristes et parfaits : Sémantique et morphologie des temps simples et composés</i> - <i>Corpus et phonologie</i>
UE3 – 15 ECTS Coeff. 5 [8 ECTS] + [7 ECTS]	Séminaires de spécialité FLE Voir document spécifique	Séminaires recherche LiLaC 2 séminaires de 18h - <i>Acquisition : bilinguisme et lectures</i> - <i>Langues minoritaires</i>

Master 2 – Semestre 4

**Plus de tronc commun, les deux spécialités sont autonomes
au S4**

Mention Linguistique	Spécialité FLE	Spécialité LiLaC (LAC ou LFG)
UE1 – 3 ECTS Coeff. 1	Séminaires de spécialité FLE	Séminaires recherche LiLaC 2 séminaires de 18h - <i>séminaire annuel de recherche</i> - <i>1 à choisir dans le master FLE</i>
UE2 – 27 ECTS Coeff. 9	Stage et soutenance	Stage au laboratoire de recherche FoReLL ; Rédaction et soutenance d'un Mémoire de recherche

MODALITÉS DE CONTRÔLE DES CONNAISSANCES - SPECIALITE LiLAC

La règle générale est que chaque cours (i.e. chaque ligne du tableau qui suit) donne lieu à évaluation. Les enseignants préciseront en cours le type de travail (écrit ou oral).

M1 S1	UE1	Les théories linguistiques [2 interv.]	1 note	1 devoir commun
		Méthodologie et corpus [5 interv.]	1 E	1 dossier dans un module
	UE2	Linguistique contrastive	2 notes pour 3 cours à suivre	Plusieurs notes au cours du semestre
		Syntaxe du français parlé		
		Phonétique et acoustique		
	UE3	Contacts de langue et emprunts [2 interv.]	1 E	1 devoir commun
Langue de spécialité (groupes de niveaux)		1 note	1 ou plusieurs devoirs dans le semestre	
M1 S2	UE1	Analyse sur corpus [5 interv.]	1 note	1 dossier
		Les théories linguistiques [3 interv.]	1 note	1 devoir commun
	UE2	English Syntax	2 notes pour 3 cours à suivre	
		Variétés du français au Canada		
		Genres et discours		
	UE3	TER et Soutenance	Moyenne (UE)	1 note pour le document écrit et 1 note pour l'oral de soutenance
Manifestations scientifiques (conf...)		obligatoire		
M2 S1	UE1	Epistémologie [2 interv.]	1 note	
		Environnement numérique et Digital Humanities	1 note	
	UE2	Aoristes et parfaits : Sémantique et morphologie des temps simples et composés	1 note	
		Corpus et phonologie [2 interv.]	1 note	Exposé
	UE3	Acquisition : bilinguisme et lectes [2 interv.]	1 note	
		Langues minoritaires [2 interv.]	1 note	
M2 S2	UE1	Séminaire annuel de recherche [2 interv.]	1 note	Exposé
	UE2	Mémoire et Soutenance	1 note (UE)	1 note pour le document écrit et 1 note pour l'oral de soutenance
		Séminaire de laboratoire + Act. Scient.	obligatoire	

Remarques :

- Selon les séminaires, les travaux écrits pourront prendre des formes diverses : compte-rendu de lecture, étude de concept, dossier de corpus... Un « vademecum » contenant des conseils méthodologiques et des indications sur la présentation des travaux sera disponible à la rentrée.

- Le TER de Master 1 représente un document de 50 pages environ, bibliographie comprise, **mais sans les annexes**. Dans l'option « Linguistique **anglaise** et Corpus », le TER est obligatoirement rédigé en anglais ; les dossiers peuvent être rédigés en anglais ou en français (l'anglais étant recommandé si le matériau est anglophone).

- Le Mémoire de Master 2 représente 100 pages (bibliographie comprise, **mais sans les annexes**) et est rédigé en **français**.

- La soutenance des TER de M1 et des mémoires de M2 est publique ; elle est organisée sur plusieurs jours en fin d'année universitaire et la présence de tous les étudiant.e.s de la formation (M1 et M2) est requise.

- En M1 comme en M2, les travaux, écrits et oraux, doivent être présentés dans des domaines autres que celui sur lequel porte le TER ou le Mémoire, et être évalués par des enseignants différents du directeur de recherche.

La seconde session du master a pour premier objectif de permettre aux étudiants empêchés à la première session, ou revenant d'un séjour à l'étranger, de valider leur cursus de master ; elle peut, le cas échéant, permettre le rattrapage d'étudiants ayant échoué à la première session.

- En général, à la seconde session, l'étudiant(e) doit remettre ou présenter un travail de même nature (écrit ou oral) que celui auquel il/elle a échoué à la première session.

La notion de seconde session n'est pas pertinente pour le TER ou le mémoire ; selon la date de remise et de soutenance du TER ou du mémoire, l'UE correspondante est validée à la première ou à la seconde session.

Nota : Tous les cours du Master LiLaC (M1 et M2) sont ouverts aux étudiants des universités partenaires. Contacter la responsable de la formation ainsi que les collègues enseignant les cours en particulier pour de plus amples informations.

Descriptif des séminaires LiLaC 2016-2017

MASTER 1

Début des cours : **Semestre 1 - semaine du 12 septembre 2016.**
 Semestre 2 - semaine du 16 janvier 2017.

Le volume horaire des séminaires est réparti en séances de 2 heures hebdomadaires : sur 10 semaines pour les cours dont le volume est de 20h, sur 9 semaines pour les cours dont le volume est de 18h.

SEMESTRE 1, UE 1 – TRONC COMMUN (LM1LT01U) – 6 ECTS, Coeff. 2 « METHODOLOGIE, LANGUE ET CORPUS »

► **Méthodologie et corpus – 22h [3 ECTS]**

*Enseignants : Paul Cappeau, Estelle Dupuy,
Stéphanie Gobet, Nicolas Videau, Freiderikos
Valetopoulos*

Horaires : Voir Vademecum

Le cours a pour but de présenter certains acquis et quelques réflexions méthodologiques concernant la linguistique de corpus. Il s'agit d'initier les étudiants aux problèmes que pose la constitution de corpus, de leur présenter certains corpus accessibles et de les préparer à une exploitation rigoureuse et prudente de ces données par le biais d'outils informatiques. Différents types de corpus ainsi que des sites où peuvent être consultés / interrogés des corpus seront présentés et serviront de support à cette introduction méthodologique : corpus oraux et écrits, unilingues et multilingues, corpus d'apprenants, corpus en LSF. Un fascicule intitulé *Vademecum* accompagne ce cours.

Références :

HABERT, Benoît, NAZARENKO, Adeline & SALEM, André. 1997. *Les linguistiques de corpus*. Paris. Armand Colin.
MEYER, Charles F. 2002. *English Corpus Linguistics - An Introduction*. Cambridge. Cambridge University Press.
GRANGER, Sylviane, LEROT, Jacques & PETCH-TYSON, Stephanie (dir.). 2003. *Corpus-based Approaches to Contrastive Linguistics and Translation Studies*. Amsterdam. Rodopi.
WILLIAMS, Geoffrey (éd). 2005. *La linguistique de corpus*. Rennes. PUR.

► **Les théories linguistiques – 16h [3 ECTS]**

Ce cours qui est réparti sur les semestres 1 et 2 a pour but de fournir des repères sur différents courants théoriques et la linguistique historique. Il est assuré par plusieurs enseignants. Au premier semestre, les théories linguistiques regroupent 2 cours :

❖ **Grammaire générative - 8h**

Enseignant : Jean-Charles Khalifa

*Horaires : Mercredi 05/10 – 12/10 – 19/10 et
02/11 de 16h à 18h en B13*

Ce séminaire a pour but de situer la grammaire générative dans le contexte des grandes théories linguistiques du 20^e siècle. On tentera de décrire les présupposés de la théorie, en particulier la notion de grammaire universelle (UG), ainsi que les grandes lignes de son évolution sur les cinquante dernières années.

Références : fournies en cours

❖ **Structuralisme et formalisme - 8 h**

Enseignante : Marie-Hélène Lay

Horaires : Mercredi 09/11 – 16/11 – 23/11 et
30/11 de 16h à 18h en B13

On abordera le structuralisme sous divers angles :

- un aspect historique, permettant de voir dans quelle dynamique ce courant s'inscrit, ce qui le précède et ce qu'il devient par la suite,
- les concepts de base hérités du Cours de Linguistique Générale de Saussure : autonomie de la langue, signe et arbitraire du signe, signification et valeur, 2° arbitraire du signe,
- les outils de base hérités du CLG : opérations de substitution et de commutation sur les axes paradigmatique et syntagmatique,
- illustration en phonétique/phonologie, lexicologie, syntaxe, sémantique.

Références bibliographiques :

Pierre Martin, *Éléments de phonologie fonctionnelle : théorie et exercices*, PUF, 1983.

André Martinet, *Grammaire fonctionnelle du français*, Paris, Didier, 1979.

[Ferdinand de Saussure](#), *Cours de linguistique générale*, Payot, 1979.

Claude Germain, *la sémantique fonctionnelle*, PUF 1981.

Danielle Leeman, "Distributionnalisme et structuralisme". *Langages* No.29.6-42, 1973.

SEMESTRE 1, UE 2 – SÉMINAIRES DE SPÉCIALITÉ (LRL8108U) – 15 ECTS, Coeff. 5

« Description des langues »

► Linguistique contrastive – 18h [3 ECTS]

Enseignante : Raluca Nita

Horaires : Vendredi 11h-13h Salle A215

En lien avec les thématiques de l'axe « contrastivité » du FoReLL (sentiments, points de vue, modalisation), ce séminaire visera à :

- situer la linguistique contrastive dans une optique énonciative (objectifs, méthodes, outils) par rapport aux théories de la traduction et aux divers courants de la traductologie ;
- appliquer les outils de la théorie des opérations énonciatives à l'analyse contrastive de faits langagiers, en prenant pour principal terrain d'observation l'anglais et le français, sans exclure la référence à d'autres langues.

L'étude contrastive des deux langues sera menée sur corpus (Corpus PLECI et GRAFE du laboratoire FoReLL) et à partir de l'analyse de textes parallèles, et s'appuiera sur la lecture critique d'articles.

Le programme détaillé des séances, la bibliographie complète et la liste de sujets possibles pour l'évaluation seront distribués lors de la première séance.

Bibliographie :

CHUQUET, H. & PAILLARD, M., 1987, *Approche linguistique des problèmes de traduction anglais <> français*, Ophrys.

FAWCETT, P. 1997, *Translation and Language*, St Jerome Publishing. GRANGER, S. et al. (eds), 2003, *Corpus-based Approaches to Contrastive Linguistics and Translation Studies*, Rodopi.

GUILLEMIN-FLESCHER, J., 1981, *Syntaxe comparée du français et de l'anglais*, Ophrys.

Corpus électronique parallèle anglais<>français PLECI au laboratoire FoReLL Une bibliographie et une liste de travaux possibles seront distribuées en début d'année.

JOHANSSON, S. (2007) *Seeing through Multilingual Corpora. On the use of corpora in contrastive studies*. Amsterdam: John Benjamins.

► **Syntaxe du français parlé – 18h [3 ECTS]**

Enseignante : Laurie Dekhissi

Horaires : Mardi 14h-16h Salle C215

Ce cours a pour but de sensibiliser les étudiants à l'intérêt du travail d'analyse sur l'oral. Il reviendra sur différentes questions telles que : comment rendre compte de certaines spécificités de la langue orale et les intégrer dans une analyse syntaxique, les différences entre oral et écrit sur le plan du lexique, l'organisation macro-syntaxique de l'oral, la construction des passages longs, la norme, les différences d'unités, etc. à travers de nombreux documents attestés.

Bibliographie :

BLANCHE-BENVENISTE, Claire. 2010. *Le français : Usages de la langue parlée*. Leuven. Peeters.

CAPPEAU, Paul. 2005. « Ce que l'oral nous a appris sur la syntaxe du français ». *Lidil* 31 : 157-177.

DEBAISIEUX, Jeanne-Marie (éd.). 2013. *Analyses linguistiques sur corpus. Subordination et insubordination en français*. Paris. Lavoisier.

GADET, Françoise. 2007. *La variation sociale en français*. Paris / Gap. Ophrys. (nouvelle édition).

► **Phonétique et Acoustique (Phonetics and Acoustics) – 18h [3 ECTS]**

Enseignante : Sylvie Hanote

Horaires : Le vendredi après-midi : 13h30-15h en A10 ou 13h-17h en A323, selon les semaines (voir grille EDT).

Le séminaire se propose de présenter et tester des outils de traitement de la parole en vue de l'analyse structurale de certains phénomènes phonétiques de l'anglais et / ou du français : au niveau du phonème (caractéristiques acoustiques des voyelles et des consonnes) ; au niveau du mot (étude de l'accent lexical en anglais et des corrélats acoustiques qui le caractérisent) ; au niveau de l'énoncé (étude de l'accent de phrase et des phénomènes de discours : élision, contour intonatif, liaison, structure syllabique et transition syllabique).

Bibliographie indicative :

CRUTTENDEN, Alan, 2001, *Gimson's pronunciation of English*, London, Oxford University Press, 6th ed.

DESCHAMPS, A. et al., 2004, *English Phonology and grapho-phonemics*, Paris, Ophrys.

WELLS, J.C., 2006, *English Intonation. An Introduction*, Cambridge, Cambridge University Press.

ainsi que l'article d'A. CAZADE, 1999, « De l'usage des courbes sonores et autres supports graphiques pour aider l'apprenant en langues », *Apprentissage des Langues et Systèmes d'Information et de Communication*. Vol. 2 n°2. 3-32, <http://alsic.revues.org/>.

Dictionnaire : WELLS, J.C., 2008, *Pronunciation Dictionary*, London, Longman, 3rd ed.

Logiciels utilisés : *Audacity* et *Praat* (logiciel de traitement de la parole : www.praat.org).

**SEMESTRE 1 – UE 3 – TRONC COMMUN LINGUISTIQUE (LRL8107U) – 9 ECTS,
Coeff. 3 « Les notions et leurs transmissions »**

► **Contacts de langues et emprunts - 18h [5 ECTS]**

Enseignants : Sylvie Hanote, Freiderikos Valetopoulos *Horaires : Jeudi 11h-13h Salle A114*

Le cours proposé sera organisé en deux temps : Dans un premier temps, on s'intéressera à la notion de 'langues en contact' à travers l'étude de différentes situations de contact de

langues et certaines aires linguistiques (Sprachbünde) en particulier seront analysées. Il y sera également question de naissance et de « mort » d'une langue. Dans un second temps, la notion d'emprunt linguistique sera au centre du travail à travers l'analyse d'exemples issus du français et de l'anglais, entre autres. Il y sera alors question de néologie, de lexicologie et de lexicologie contrastive. Nous étudierons les motivations linguistiques et sociolinguistiques de l'emprunt ainsi que les différents niveaux d'intégration de l'emprunt (phonologique, morphologique, grammatical et sémantique). Nous envisagerons les notions de xénisme, de pseudo-emprunt et de calque. Dans cette deuxième partie, le travail se fera à partir et sur corpus (corpus monolingues et bilingues, écrits et oraux).

Références :

1^{er} volet :

Baider, Fabienne, 2007, *Emprunts linguistiques, empreintes culturelles*, Paris : L'Harmattan. [306 BAI - FoReLL]

Calvet, Jean-Louis, 1993, *La sociolinguistique*, Paris : PUR, pp. 17-41. [cairn.info]

Holm, John, 2005, *Languages in contact: the partial restructuring of vernaculars*, Cambridge: Cambridge University Press. [801.3 HOL]

2^{ème} volet :

Humbley, John, 1974, « Vers une typologie de l'emprunt linguistique », in *Cahiers de lexicologie Vol. XXV-II*, Paris, Didier-Larousse, 46-70.

Paillard Michel, 2000, *Lexicologie contrastive Anglais - Français : formation des mots et construction du sens*, Ophrys.

Sablayrolles Jean-François (Paris 13 et LDI UMR 7187), Jacquet-Pfau Christine (Collège de France et LDI) et Humbley John (Paris 7 et LDI) « Emprunts, créations « sous influence » et équivalents », *Actes des 8e Journées scientifiques du réseau LTT de l'AUF, Passeurs de mots, passeurs d'espoir : lexicologie, terminologie et traduction face au défi de la diversité*, Édition des archives contemporaines, 2011, p. 325-339.

Winter-Fromel Esme, 2009, « Les emprunts linguistiques : enjeux théoriques et perspectives nouvelles », *Neologica* 3, p. 79-122.

► Langue de spécialité – 18h

Enseignants : Pierre-Don Giancarli & Lecteur

Horaires : Mardi 16-18h (à partir du 20 septembre) Salles A114 et A112

Développement des compétences de compréhension, de traduction et d'expression dans le domaine de spécialité : travail à partir d'articles de linguistique, de textes traitant de la / des langue(s), du langage et des corpus. Deux groupes seront constitués à la rentrée, en fonction du niveau d'anglais des étudiants.

SEMESTRE 2 – UE 1 – TRONC COMMUN LINGUISTIQUE (LM1LT02U) – 6 ECTS, Coeff. 2 « APPROCHE THEORIQUE DES DONNEES »

► Analyses sur corpus - 30h [4 ECTS]

Divers cours portant sur des domaines précis permettront d'illustrer les facettes de cette question des analyses sur corpus. Cinq domaines seront abordés :

❖ Etiquetage – 6h

Enseignante : Marie-Hélène Lay

Horaires : 3/03 – 10/03 et 17/03 en A 119 (9h-11h)

Présentation des concepts de base sous-jacents à l'étiquetage (quelque soit les informations dont on enrichit les corpus) : Pourquoi annoter (différents types d'annotation) ? Quelles

sont les relations entre index et concordances ? Quels paramètres prendre en compte pour l'élaboration d'un jeu d'étiquettes ? Quelles stratégies adopter pour annoter un gros corpus ? Dans quels contextes peut-on utiliser un corpus annoté ? Cours pratique basé sur l'outil *AnaLog*.

Références :

Benoît Habert, Adeline Nazarenko et André Salem. *Les linguistiques de corpus*. Armand Colin/Masson, 1997.

Geoffrey Leech, *Developing Linguistic Corpora: a Guide to Good Practice*, Lancaster University, 2004

Marie-Hélène Lay, « Pour une exploration humaniste des textes : AnaLog », in *JADT 2010* Roma.

❖ Corpus multilingues – 6h

Enseignant : Raluca Nita

Horaires : 19/01 – 26/01 et 01/02 en C 217 (11h-13h)

Ce cours visera une présentation générale de la spécificité des corpus multilingues et de leur utilisation dans la comparaison des langues, suivie de l'analyse des problèmes de transposition de marqueurs spécifiques d'une langue vers l'autre à partir de l'exploitation de corpus multilingues disponibles au laboratoire FoReLL. La question de l'utilisation des corpus multilingues dans l'enseignement des langues sera également abordée dans le cadre des analyses proposées.

Références

JOHANSSON, S. (2007) *Seeing through Multilingual Corpora. On the use of corpora in contrastive studies*. Amsterdam : John Benjamins.

Gilquin G et al. (2008) *Linking up contrastive and learner corpus research*, Amsterdam ; New York, NY : Rodopi.

GUILLEMIN-FLESCHER, J. (2006) « Traduction et fonctionnement du langage » in D. Ducard et C. Normand (eds) *Antoine Culioli. Un homme dans le langage*. Gap : Ophrys. 249-266.

Une bibliographie détaillée sera proposée lors de la première séance.

❖ • Lexique – 6h

Enseignant : Freiderikos Valetopoulos

Horaires : 19/01 - 26/01 et 01/02 en C 217 (9h-11h)

Dans le cadre de ce cours, nous aborderons la question de l'interface syntaxe et lexique. Nous nous concentrerons sur la classe sémantique des prédicats psychologiques et nous aborderons les points suivants : analyse des propriétés syntaxico-sémantiques des prédicats d'émotions, les expressions figées et les collocations. Nous illustrerons notre démarche à l'aide du prédicat peur.

Références

Baider, Fabienne & Cislaru, Georgeta (éds), 2013, *Cartographie des émotions*, Paris, Presses Sorbonne Nouvelle.

Balibar-Mrabti, Antoinette (éd.), 1995, *Grammaire des sentiments, Langue française*, n° 105.

Chuquet, Hélène, Nita, Raluca & Valetopoulos, Freiderikos (éds), 2013, *Des sentiments au point de vue : études contrastives*, Rennes, Presses Universitaires de Rennes.

Grossmann, Francis & Tutin, Agnès (éds), 2005, *Sémantique des noms et adjectifs d'émotion*, LiDiL, n° 32.

Harkins, Jean & Wierzbicka, Anna (eds), 2001, *Emotions in Crosslinguistic Perspective*, Berlin, Mouton de Gruyter.

Novakova, Iva & Tutin, Agnès (éds), 2009, *Le lexique des émotions*, Grenoble, Ellug.

Wilson, Paul (ed.), 2012, *Dynamicity in Emotion Concepts*, Berne, Peter Lang.

❖ • **Articulation syntaxe / sémantique – 6h**

Enseignant : Laurie Dekhissi

Horaires : Mardi 21/02, 07/03 et 14/03 en C112 (14h-16h)

L'analyse s'interrogera sur la pertinence du /+ humain/ dans la réalisation de certaines unités grammaticales et sur les relations que ce trait entretient (ou pas) avec la fonction sujet. Le cours proposera aussi des éclairages liés aux corpus et à la sensibilité du sujet à la notion de « genre ».

Références bibliographiques :

BLANCHE-BENVENISTE, C. 2010. *Le français – Usages de la langue parlée*. Leuven-Paris : Peeters.

LAZARD, G., 2001, *Etudes de linguistique générale*. Leuven : Peeters.

TESNIÈRE, L. 1988. *Eléments de syntaxe structurale*. Paris : Klincksieck.

❖ • **Analyse du discours – 6h**

Enseignante : Estèle Dupuy

Horaires : 16/02 - 23/02 et 09/03 en C 217 (11h-13h)

Analyses dans le domaine de la référence : vues diachroniques et pluridisciplinaires (alliance entre sémantique référentielle, lexicale et verbale, morphologie, syntaxe et cognition...). Pas de pré-requis en langue médiévale (traduction).

Références :

Kleiber G., Schnedecker C. & Tyvaert J.-E. (eds.) (1997). *La continuité référentielle*. Paris : Klincksieck.

Dupuy, E. (2010). Les constructions référentielles inter-définitionnelles en Moyen Français : les emplois du déterminant possessif et/ou du complément de détermination. Le changement en français. *DIACHRO* 4, 22-24 octobre 2008, Peter Lang.

► **Les théories linguistiques - 12h [2 ECTS]**

Cette série de 2 cours complète les informations déjà fournies lors du premier semestre.

❖ • **Linguistique générale – 4h**

Enseignant : Emilie Caratini

Horaires : A préciser

Le programme et le descriptif seront précisés à la rentrée.

❖ • **Théories de l'énonciation (8h)**

Enseignantes : Stéphane Bikialo, Sylvie Hanote,

Horaires : 31/01 – 07/02 – 14/02 et 21/02 de 11h à 13h en B15

Dans cette partie du cours sur les théories linguistiques, nous nous intéresserons plus particulièrement aux théories de l'énonciation. La problématique énonciative a été introduite en linguistique générale par Charles Bally (1932). Puis, avec Emile Benveniste (1974), l'énonciation a été définie comme « la mise en fonctionnement de la langue au moyen d'un acte individuel d'utilisation », acte pris en charge par un énonciateur donné, dans un cadre spatio-temporel donné, et destiné à un co-énonciateur donné » (Neveu, F.

2004 : 119) Le résultat de cet acte d'énonciation est l'énoncé.

Nous nous intéresserons aux fondements de la théorie de l'énonciation, notamment telle qu'elle est décrite par Benveniste et envisagerons comment cette théorie dans laquelle le sujet parlant est au centre de l'activité langagière a ensuite évolué selon les cadres théoriques qui s'en sont emparés, et ce n'est pas une mais des théories de l'énonciation qui ont vu le jour. Dans le cadre de ce séminaire, nous nous concentrerons plus particulièrement sur les travaux de Kerbrat-Orecchioni, Ducrot, Authier-Revuz et Culioli.

Bibliographie indicative :

AUTHIER-REVUZ, Jacqueline, 1995, Ces mots qui ne vont pas de soi : boucles réflexives et non-coïncidences du dire, Paris, Larousse (2 volumes).

BALLY, C. 1932. Linguistique générale et linguistique française. Berne : Francke.

BENVENISTE, E. 1966. Problèmes de linguistique générale, 1. Paris : Gallimard.

BENVENISTE, E. 1974. Problèmes de linguistique générale, 2. Paris : Gallimard.

CULIOLI, A. 1990. Pour une linguistique de l'énonciation. Opérations et représentations. Tome 1. Gap : Ophrys.

DUCROT, O. 1984. Le dire et le dit. Paris : Les Éditions de Minuit.

DUCROT, O. 1989. Logique, structure et énonciation. Paris : Les Éditions de Minuit.

FUCHS, C. et LE GOFFIC, P. 1992. Les linguistiques contemporaines : Repères théoriques. Paris : Hachette.

KERBRAT-ORECCHIONI, C. 1980. L'énonciation – De la subjectivité dans le langage. A. Colin.

Langages n°73 : Les Plans d'Énonciation, Paris, Larousse, 98-111.

VOGÜE, S. (de) 1992. "Culioli après Benveniste : énonciation, langage, intégration", LINX n°26. Paris X. 77-108.

SEMESTRE 2, UE 2 – SÉMINAIRES DE SPÉCIALITÉ (LRL8114U) – 15 ECTS, Coeff. 5 « DIFFERENCES ENTRE LES LANGUES »

► English Syntax (Syntaxe de l'anglais) - 18h

Enseignant : Jean-Charles Khalifa

Horaires : le mardi 11h-13h en A 215

The aim of this seminar is to build up on the L3 syntax course (which is a prerequisite), and explore new developments to the 3-layered architecture of the sentence posited by the *Principles & Parameters* approach. Thus, we will see how new proposals have "split" the VP, introducing an "agentive" vP level, the much-discussed "split-IP", with separate aspect, tense, and more controversially, mood projections, and the "split-CP", which assumes separate Focus, Topic and Force projections in the "left periphery" of the sentence.

Références :

KHALIFA, J.C., 2004, *Syntaxe de l'anglais. Théories et pratique de l'énoncé complexe*, Ophrys.

CARNIE, A., 2002, *Syntax. A Generative Introduction*, Blackwell.

BURTON-ROBERTS, N., 1997, *Analysing Sentences*, 2nd Edition, Longman.

SANTORINI, B. & A. KROCH (eds), 2007, *The Syntax of Natural Language: an Online Introduction* (<http://www.ling.upenn.edu/~beatrice/syntax-textbook/>)

► Discours et Genres – 18h

Enseignantes : Pascale Brunner, Raluca Nita

Horaires : du 26/01 au 17/02 Vendredi
14h-16h salle A311 ; du 24/02 au 24/03
Vendredi 11-13h Salle A311

Ce séminaire a pour objectif de confronter différents types et genres de discours (académique, politique, journalistique, etc.) en français et en anglais afin de comprendre leur fonctionnement, de relever leurs propriétés linguistiques et d'en élaborer des interprétations. Nous adopterons des perspectives énonciatives, discursives et pragmatiques et proposerons un aller-retour entre théories et applications pratiques afin d'aboutir à une comparaison des langues et des pratiques discursives. Ainsi, nous mettrons la langue au centre de l'analyse tout en prenant en compte les différentes sphères de l'activité sociale au sein desquelles le discours est produit.

Bibliographie :

BRANCA-ROSOFF. Sonia, 1999, « Types, modes et genres : entre langue et discours », *Langage et Société*, n°87, Paris : Maison des Sciences de l'Homme.

CHARAUDEAU, Patrick, MAINGUENEAU, Dominique, 2002, *Dictionnaire d'analyse du discours*, Paris : Seuil.

LEFER, Marie-Aude & VOGELEER, Svetlana, 2014, *Genre- and register-related discourse features in contrast*. In: *Languages in Contrast: international journal for contrastive linguistics*, Vol. 14, no.1.

MAINGUENEAU, Dominique, 2007, *Analyser les textes de communications*, Paris : Armand Colin.

RASTIER, François, 2001, "Eléments de théorie des genres". *Texte !* [en ligne]. Disponible sur : <<http://www.revue-texto.net/Inedits/Rastier/Rastier_Elements.html>>http://www.revue-texto.net/Inedits/Rastier/Rastier_Elements.html.

SWALES, John, 1990, *Genre Analysis. English in Academic and Research Settings*, Cambridge: Cambridge University Press.

► Les variétés de français au Canada – 18h

Enseignant : Pierre-Don Giancarli

Horaires : Mardi 16h-18h en A 10

Nous tenterons, au travers de corpus écrits et oraux, de voir en quoi quelques variétés de français canadien (québécois, acadien, et chiac) diffèrent du français standard de France, et diffèrent aussi entre elles. Seront abordés le domaine des temps, des aspects, des connecteurs, de la syntaxe (complétive, relativisation), etc., dans une optique énonciative.

Bibliographie indicative :

BRASSEUR P. et FALKERT A. (éd.), 2005, *Français d'Amérique, approches morphosyntaxiques : Actes du Colloque International « Grammaire Comparée des Variétés de français d'Amérique »*, Université d'Avignon, L'Harmattan.

KING R., 2013, *Acadian French in Time and Space*, Durham, N.C., Duke University Press.

LÉARD J.-M., 1995, *Grammaire Québécoise d'aujourd'hui*, Guérin Universitaire, Montréal.

MARTINEAU F., MOUGEON R., NADASDI T. et Tremblay M. (dir.), 2009, *Le français d'ici : études linguistiques et sociolinguistiques sur la variation du français au Québec et en Ontario*, Collection Theoria, GREF, Toronto.

PROTEAU L., 1998, *La parlure acadienne*, Éditions des Amitiés franco-québécoises, Boucherville.

► **Rédaction et soutenance du TER** (Travail d'Études et de Recherches)

Il est essentiel, pour ce travail de recherche, de prendre contact assez tôt dans l'année avec un(e) encadrant(e) et de lui soumettre un projet de recherche. Une fois ce projet de recherche validé par le/la collègue, les contacts entre l'étudiant(e) et son encadrant(e) doivent être réguliers voire soutenus afin que le/la collègue puisse relire et échanger sur l'évolution du travail. Sans ces échanges réguliers, l'encadrant(e) peut refuser la soutenance du TER. Enfin, le document finalisé et validé par l'encadrant(e) doit être envoyé **au minimum 10 jours** avant la soutenance aux différents membres du jury.

MASTER 2

SEMESTRE 3, UE 1 – TRONC COMMUN (LM2LT01) – 3 ECTS, Coeff. 1

« CONSTRUCTION DES SAVOIRS »

► **Epistémologie (10h) [2 ECTS]**

Enseignants : Michel Briand et
Freiderikos Valetopoulos

Horaires : A partir du 19/10 Mercredi 14h-16h
salle A215

Approches épistémologiques de la linguistique, questions et tensions :

- qu'est-ce que l'épistémologie critique ?
- constructivisme, réflexivité, théorie critique, empirisme, corpus, modèles ?
- quel est le statut de la linguistique, par rapport aux autres « sciences du langage » (grammaire, rhétorique, logique, pragmatique, philosophie du langage, sémiotique ...) ?
- enjeux épistémologiques croisés des linguistiques générative, énonciative, cognitive, des psycho- et socio-linguistiques.
- La didactique des langues comme domaine de recherche

Références bibliographiques restreintes (compléments donnés en cours):

Sylvain Auroux, *La philosophie du langage*, PUF, 2013

Bernard Colombar, Jean-Marie Fournier, Christian Puech, *Histoire des idées sur le langage et les langues*, Klincksieck, 2010

Pascal Ludwig, *Le langage*, GF Corpus, Flammarion, 1997

Pascal Nouvel, *Philosophie des sciences*, PUF licence Philo, 2011

Revue en ligne *CORELA* (cognition, représentation, langage)

► **Environnement numérique et Digital Humanities - 10h**

Enseignante : Marie-Hélène Lay

Horaires : du 14/09 au 12/10 Mercredi 14h-16h en
A 215

Ce cours a pour objectif la prise de conscience des différents aspects de l'environnement numérique. Il vise à s'interroger sur l'évidence de l'information disponible. On abordera les dimensions informationnelles, techniques et économiques du circuit de l'information, que ce soit pour les phases de recueil, valorisation ou rediffusion. On s'intéressera aussi divers aspects de la « culture numérique ».

SEMESTRE 3 – UE 2 – SÉMINAIRES DE SPÉCIALITÉ (LRL8123U) – 12 ECTS,

Coeff. 4 « DE LA LANGUE AUX DISCOURS »

► **Aoristes et parfaits : Sémantique et morphologie des temps simples et composés - 18h [6 ECTS]**

Enseignant : Marc Fryd

Horaires : Lundi 16h-18h en A10

- Etude comparée de l'aoriste et du parfait dans les langues romanes et dans les langues germaniques. On étudiera notamment dans le détail la théorie de la *dérive aoristique* qui pose comme inéluctable un glissement des formes composées exprimant un accompli du présent vers une référence passée en décrochage avec le moment de l'énonciation.
- Etude des formes surcomposées en grammaire standard ou non-standard ('avoir eu fait' ; 'If I hadn't've done it' ; 'Ich habe gegessen gehabt') et du phénomène inverse d'éllision de l'auxiliaire du parfait tel qu'on peut l'observer dans les langues

germaniques ('I would ø loved to have done it' ; NORW. 'Hun skull ø gjortdet' *She should have done it*).

- Langues étudiées : langues romanes (not. latin, français, espagnol...) ; langues germaniques (not. anglais, allemand, norvégien...).
- En fonction du public, l'enseignement se déroulera en anglais ou en français. Une excellente maîtrise de ces deux langues est indispensable. Une bibliographie sera fournie aux étudiants lors du premier cours.

► Corpus et phonologie – 18h [6 ECTS]

Enseignantes : Emilie Caratini Horaires : du 15/09 au 13/10 – 11h15-13h15 en A217 (le jeudi) ; du 18/10 au 22/11 - 10h-12h en A215 (mardi)
Sylvie Hanote

Ce cours, basé sur l'étude de données authentiques, qui abordera la question de la relation entre phonétique et phonologie, est avant tout à visée théorique : il envisagera le concept de syllabe sous différents angles disciplinaires (phonétique, phonologie, morphophonologie) et théoriques (de la conception néogrammaire aux derniers développements en phonologie générative et en phonétique).

Si la structure générale de la syllabe et le décompte du nombre de syllabes dans un mot ne font pas l'objet de désaccords majeurs parmi les linguistes (cf. Brandão de Carvalho, Nguyen & Wauquier [2010:146ssq]), il n'en est pas de même de la délimitation de la syllabe (ou coupe syllabique). Dans ce cours, nous proposons une discussion autour de ce thème central qu'est la syllabe à travers l'étude de différentes langues, discussion dans laquelle se mêleront des considérations phonétiques et acoustiques (utilisation de l'outil *Praat*), mais aussi morphophonologiques. Puis, en adoptant une perspective chronologique, nous montrerons comment le concept de syllabe, au départ assez intuitif, est appréhendé, en phonologie, par les différents cadres théoriques, et quels problèmes les définitions de la syllabe (nécessairement catégoriques) proposées par les phonologues, peuvent poser. Nous aborderons la question des représentations en phonologie (linéarité / autosegmentalisme ; avantages et limites), ainsi que de la marque. Les étudiants seront amenés à réfléchir à des problèmes linguistiques d'ordre synchronique et diachronique.

Bibliographie indicative

- BALLY, Charles, 1932, 4^{ème} édition 1965, *Linguistique générale et linguistique française*, Berne, Francke. [Chapitre intitulé « La séquence progressive et le système phonologique du français moderne, Structure de la syllabe » - p. 267-281].
- BOERSMA, Paul P.G. & David WEENINK, 1992-2010, *Praat: doing phonetics by computer*, Amsterdam, University of Amsterdam.
- BRANDÃO DE CARVALHO, Joaquim, Noël NGUYEN & Sophie WAUQUIER, 2010, *Comprendre la phonologie*, Paris, Presses Universitaires de France.
- BOUZON, Caroline & Daniel HIRST, 2004, « Ambisyllabité en anglais britannique contemporain », Communication présentée au 12^{ème} colloque de l'ALOE, Villetaneuse, 151-164.
- CAIRNS, Charles E. & Mark H. FEINSTEIN, 1982, « Markedness and the theory of syllable structure », *Linguistic inquiry* 13.2, 193-226.
- CARR, Philip, 1993, *Phonology. An Introduction*, Basingstoke, McMillan.
- CHOMSKY, Noam & Morris HALLE, 1968, *The Sound Pattern of English*, New York, Harper & Row.
- CRUTTENDEN, Alan, 2001, *Gimson's Pronunciation of English*, 6th edition, Arnold Publishers, London.
- DELL, François, Daniel J. HIRST & Jean-Roger VERGNAUD (eds.), 1984, *Forme sonore du langage : Structure des représentations en phonologie*, Paris, Hermann.

**SEMESTRE 3 – UE 3 – SÉMINAIRES DE SPÉCIALITÉ (LRL8123U) – 15 ECTS,
Coeff. 5 « ENTREE DANS LA LANGUE »**

► **Acquisition : bilinguisme et lectes – 18h [8 ECTS]**

Enseignants : Pierre-Don Giancarli et
Stéphanie Gobet

Horaires : du 12/09 au 10/10 14h-16h en Amphi
3 (le lundi) ; du 12/10 au 16/11 10h-12h en B
215 (le mercredi)

Sera étudiée l'acquisition de deux langues par des enfants de couples mixtes (français-anglais, italien-allemand, anglais-espagnol, allemand-français) : types de bilinguisme et stratégies parentales de répartition dans l'apprentissage, différents types de contacts de langues, fonctions de l'alternance de langues, analyse de quelques domaines linguistiques (détermination, genre, nombre, deixis, composition, passif, négation, etc...) au travers de corpus authentiques sous forme de transcriptions écrites et d'enregistrements oraux.

Références bibliographiques :

DE HOUWER Annick, *Bilingual First Language Acquisition*, 2009, Multilingual Matters.
LA MORGIA Francesca, *Bilingual First Language Acquisition: the Nature of the Weak Language and the Role of the Input*, 2011, Dublin City University
http://doras.dcu.ie/16056/1/La_Morgia_PhD.pdf
LÜDI Georges & PY Bernard, 2003, *Être Bilingue*, Peter Lang, Berne.
YIP Virginia & MATTHEWS Stephen, *The Bilingual Child: Early Development and Language Contact*, 2007, CUP.

► **Langues minoritaires – 18h [7 ECTS]**

❖ • **Langues régionales et variation du français (9h)**

Enseignant : Jean-Christophe Dourdet

Horaires : Mardi 16-18h Salle A215

Le français et les langues de France (poitevin-saintongeais, occitan, langues d'immigration...), sous toutes leurs formes, donnent lieu à un ensemble de pratiques et de représentations qu'il s'agira de découvrir et d'analyser. On s'attachera à mieux comprendre les usages contemporains, surtout lexicaux, de la vie quotidienne et ceux, plus formels, de la presse et d'œuvres littéraires. En outre, le cours prendra en compte la variation liée à des formes de français non standard (français régionaux, français des jeunes, français dit des banlieues, français en contact avec d'autres langues...) et les discours sur les langues, en particulier minoritaires.

Boyer, Henri (2003), *De l'autre côté du discours*, éd. L'Harmattan.

Canut Cécile (2008), *Une langue sans qualité*, Lambert-Lucas.

Français des Banlieues, français populaire ? (2004), Centre de Recherche Texte/Histoire Université de Cergy-Pontoise, textes réunis par M.-M. Bertucci et D. Delas.

Gadet Françoise (2003), *La variation sociale en français*, Ophrys.

Horiot, Brigitte, Massignon, Geneviève (1983), *Atlas linguistique et ethnographique de l'Ouest (Poitou, Saintonge, Angoumois)*, Paris, éd. du C.N.R.S., 3 vol., 1971, 1974.

Houdebine, Anne-Marie, Adamou, Evangelia, *L'imaginaire linguistique*, L'Harmattan, 2002.

INALF (Institut national de la Langue Française, P. Rézeau dir.) (2001), *Dictionnaire des régionalismes de France*, Bruxelles, De Boeck-Duculot.

Jagueneau, Liliane (coord.) (2006), *Images et dynamiques de la langue : poitevin-saintongeais, français, autres langues en situation de contact*, L'Harmattan.

Kremnitz, George (2013), *Histoire sociale des langues de France*, Presses universitaires de Rennes.

❖ • LSF – Langue des Signes Française (9h)

Enseignante : Stéphanie Gobet Horaires : Horaires : Mardi 16-18h Salle A215

A travers l'étude d'une langue atypique, tant par sa modalité que par sa typologie, nous observerons comment une langue minoritaire se développe, se pérennise et peut devenir une langue officielle. En prenant appui sur d'autres langues minoritaires, nous mettrons en exergue les fragilités et les forces – culturelles et linguistiques – qui définissent les langues minoritaires. Puis le cours abordera les conséquences d'une reconnaissance politique pour l'apprentissage des deux langues mais aussi pour leurs apprenants.

Bibliographie :

Calvet, J-L, 1996, *Les politiques linguistiques*, col. Que sais-je ? 3075, Paris, PUF

Certeau, M., Julia D., Revel J., 2002, *Une politique de la langue*, col. Folio Histoire, 117, Paris Gallimard

Courrier International, 2000, Dossier « Langues en péril », n°486, 24/02-01/03/2000, pp. 36-42

SEMESTRE 4 – UE 1 – SÉMINAIRES DE SPÉCIALITÉ (LRL8130U) – 3 ECTS, Coeff. 1

► **Le séminaire annuel de recherche : 18h - Autour du discours rapporté [3 ECTS]**

Ce séminaire, assuré par deux enseignantes et auquel pourront participer des enseignants, des M2 et des doctorants, sera l'occasion de présenter des questions qui sont au centre de la réflexion de l'équipe.

Enseignants : Sylvie Hanote, Raluca Nita Horaires : Le mardi 9h-11h en A215

Le séminaire se concentrera sur l'étude du discours rapporté en montrant l'insuffisance des descriptions proposées généralement dans les grammaires, sous forme de catégories fixes : discours direct, indirect, indirect libre, direct libre, etc. En lien avec la notion centrale du corpus dans le cadre du Master LiLaC, nous analyserons les formes de discours dans différents types de textes, anciens ou contemporains : littéraires, journalistiques, scientifiques, écrits et oraux.

Nous proposerons alors un autre type d'approche et d'analyse, basé sur la prise en compte de la variation des formes de discours rapportés à travers les textes et les langues et en nous appuyant sur différentes approches théoriques, notamment la théorie des opérations énonciatives.

Bibliographie indicative

HANOTE, S. et H. CHUQUET. 2004. 'Who's speaking please ?' : Le discours rapporté. Gap et Paris : Ophrys.

HANOTE Sylvie, 2009, « Du discours rapporté à l'îlot de discours », in *Les Travaux Linguistiques du CerLiCO n°22 : Grammaire et prosodie 2*, Rennes, Presses Universitaires, 95-116.

LOPEZ MUÑOZ, Juan-Manuel, MARNETTE Sophie, ROSIER Laurence (dir), *Le discours rapporté dans tous ses états*, Paris, L'Harmattan GRESILLON, A. et J.L. LEBRAVE (Eds.) 1984. *La langue au ras du texte*. Lille : Presses Universitaires.

Langages n°73. 1984. *Les Plans d'Énonciation*. Paris : Larousse.

NITA, Raluca et HANOTE Sylvie, 2007, « Le discours rapporté à statut indéterminé », in

Les Cahiers Charles V n°42 : De la mixité. Aux frontières du discours rapporté, Paris, Université de Paris Diderot, 213-260.

ROSIER, L. 1999. Le discours rapporté : Histoire, théories, pratiques. Paris, Bruxelles : Duculot.

SIMONIN, J. 1984. "De la nécessité de distinguer énonciateur et locuteur dans une théorie énonciative", D.R.L.A.V. n°30 : La ronde des sujets. Université de Paris VIII. 55-62.

WAUGH, Linda, 1995, « Reported speech in journalistic discourse: the relation of function and text », Text Vol. 15 n° 1, Walter de Gruyter, 129-173.

► **Un séminaire à choisir dans la maquette du Master FLE.**

SEMESTRE 4 – UE 2 – SÉMINAIRE MENSUEL DE L'ÉQUIPE
et « MEMOIRE » – 27 ECTS – Coeff. 9

► **Séminaire mensuel** : Ce séminaire de recherche se tient à la MSHS, le vendredi après-midi en général, **du mois d'octobre au mois de juin**. Communiquez vos adresses mail au responsable de l'équipe (FoReLL A), Mme Lay, pour recevoir les informations liées à cette réunion de travail.

► **Mémoire** : voir le Vademecum pour des précisions sur la rédaction de ce document. Le mémoire donne lieu à une soutenance publique.

Nota : Comme pour le TER de M1, il est essentiel, pour ce travail de recherche, de prendre contact assez tôt dans l'année avec un(e) encadrant(e) et de lui soumettre un projet de recherche. Une fois ce projet validé par le/la collègue, les contacts entre l'étudiant(e) et son encadrant(e) doivent être réguliers voire soutenus afin que le/la collègue puisse relire et échanger sur l'évolution du travail. Sans ces échanges réguliers, l'encadrant(e) peut refuser la soutenance du mémoire. Enfin, le document finalisé et validé par l'encadrant(e) doit être envoyé **au minimum 10 jours** avant la soutenance aux différents membres du jury.

Liste des enseignants et de leurs thèmes de recherche :

Enseignants	Département	Mots clés
BIKIALO, Stéphane	Lettres Modernes	Analyse du discours, linguistique de l'énonciation, dialogisme, métalinguistique
BRIAND, Michel	Lettres modernes	langues anciennes - histoire de la linguistique - rhétorique
BRUNNER, Pascale	Lettres modernes	Analyse du discours, énonciation, pragmatique
CAPPEAU, Paul	Sciences du langage	Oral, Français, Corpus, Syntaxe, Morphologie
CARATINI, Emilie	Allemand	phonologie, morpho(phono)logie, synchronie, diachronie
DOURDET, Jean-Christophe	Lettres modernes	Sociolinguistique, représentations, français régional, occitan et poitevin-saintongeais
DUPUY, Estèle	Lettres modernes	Référence, chaînes référentielles, anaphore, cohésion textuelle, syntaxe, sémantique
DEKHISSI, Laurie	Sciences du langage	Sociolinguistique, variation syntaxique du français parlé, corpus oraux, didactique du FLE/S
FRYD, Marc	Anglais	Anglais: Variation / Temps/ Aspect / Modalité / Négation / Phonologie
GIANCARLI, Pierre-Don	Anglais	Linguistique contrastive anglais-français, bilinguisme, variétés de français du Canada
GOBET, Stéphanie	Sciences du langage	Bilinguisme, linguistique de la LSF
HANOTE, Sylvie	Anglais	Linguistique anglaise, corpus oral, phonétique-phonologie, acoustique, morphophonologie, énonciation, analyse du discours oral, prosodie
KHALIFA, Jean-Charles	Anglais	Syntaxe générale et syntaxe de l'anglais. Etude corpus sur chanson populaire
LAY, Marie-Hélène	Sciences du langage	Lexicologie, sémantique lexicale, phono-graphématique, outils de référencement
NITA, Raluca	Anglais	Linguistique contrastive, énonciation ; discours rapporté, assertion, point de vue
VALETOPOULOS, Freiderikos	Sciences du langage	Interface Syntaxe/Lexique, Linguistique Contrastive, Corpus d'apprenants, Appropriation du FLE
VIDEAU Nicolas	Anglais	Phonétique, morpho(phono)logie de l'anglais